



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA

+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4

info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at



CE

TKS500S



2 PANNEAU DE SÉCURITÉ



CONFORME AUX DIRECTIVES CE ! - Ce produit est conforme aux directives CE.



Le port de gants est interdit !



LISEZ LE MODE D'EMPLOI ! Lisez attentivement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec les commandes de votre machine afin de l'utiliser et de l'entretenir correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et aux machines.



Éteignez la machine avant toute opération de maintenance ou de pause et débranchez-la !



équipement de protection individuelle



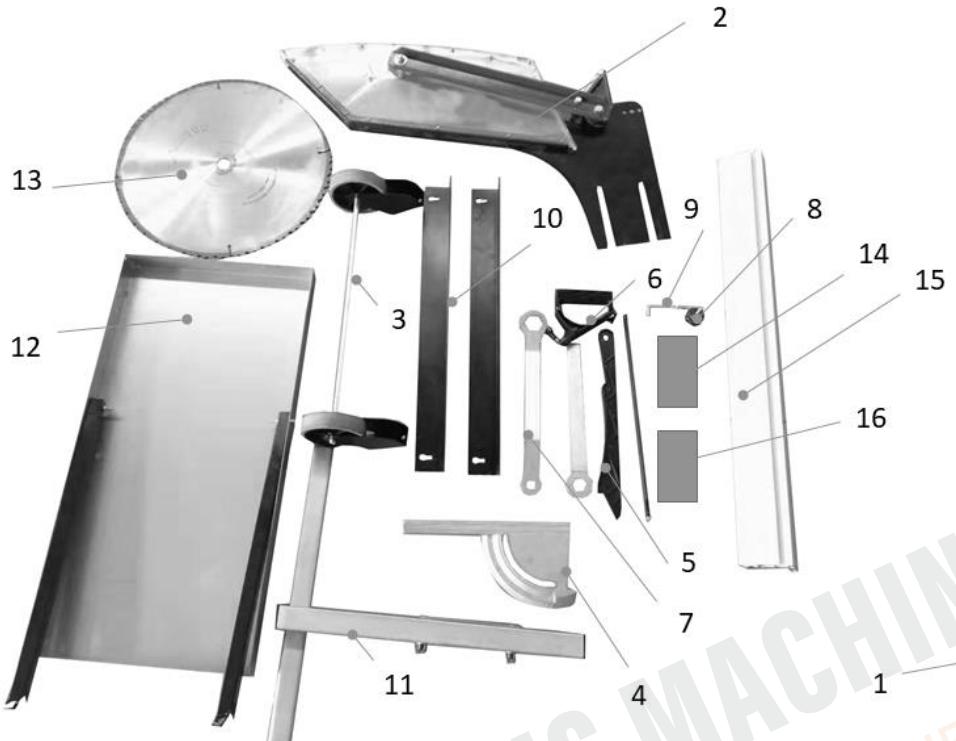
Utilisez le protecteur réglable de la scie circulaire.



Avertissement : Attention aux objets tranchants !

Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !

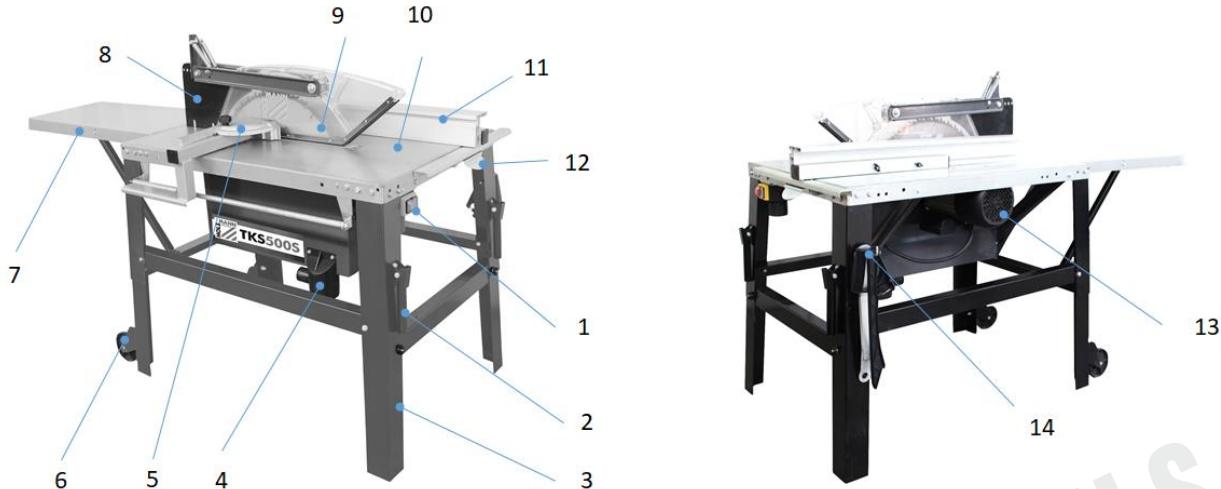
3 H97<BC@C; =9
3.1 7cbhYbi XYjj fU]gcb



1	A UVX]bY	10	VWXfY'XY'VUgY'XY'gi ddcfhWti fh
2	7ci hYUi 'Xjj]gYi f'Uj YWdfch, [Y! 'Ua Y'XY' gWY	11	8]gdcgjhZXfluff..h'dUfU'', 'Y
3	Fci Yg'Yhfei jdYa Ybh'XY'VtbXi]hY	12	extension de table
4	6i hfY Xfitb['Yh	13	lame de scie
5	6Uhcb'dci ggc]f	14	petites pièces
6	6c]g'Vt i 'ggUbh	15	guide parallèle
7	7`f	16	manuel
8	6ci hcb'XY'Z] Uh]cb'dci f'Vi hfY'Xfitb['Yh		
9	dci ggc]f' { 'WcVWYh		

f bcb'UZZWkf

3.2 Composants



1	Interrupteur ON/OFF	8	Couteau diviseur avec protège-lame de scie
2	Poignée de transport	9	lame de scie
3	Chassis	10	table principale
4	Orifice d'aspiration	11	butée parallèle
5	Butée d'onglet	12	Fixation parallèle
6	dispositif de transport à roues	13	moteur
7	table pliante extensible	14	Porte-outils pour pousoir et clés plates



3.3 Données techniques

	TKS500S
Tension	400 V / 3 / 50Hz
Puissance moteur	4.2kW S6(40%)
Lame de scie Ø	450-500 mm
Alésage de la lame de scie Ø	30 mm
Epaisseur de lame de scie	4 mm
Vitesse de la lame	2800 min-1
hauteur de coupe maximale	150mm @ 90°
Largeur de coupe maximale au niveau de la butée parallèle	310mm
taille de la table de travail	1000 x 660mm
exxtension de table	800 x 400mm
hauteur de table	850mm
système d'extraction du débit d'air requis	2000 m³/h
système d'extraction à pression négative nécessaire	1000 Pa
Port d'extraction ø	ø 100 mm
Poids net	96 kg
Poids brut	119kg
Dimensions d'emballage	1285 x 825 x 610 mm
Dimensions de la machine (L x l)	1075 x 790 x 1035 mm
Niveau de puissance acoustique garanti Lwa	110 dB(A)

Note concernant les niveaux sonores : Les valeurs indiquées correspondent aux niveaux d'émission et ne représentent donc pas nécessairement les niveaux admissibles sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, cela ne permet pas de déterminer avec certitude si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Parmi les facteurs influençant le niveau d'immission réel sur le lieu de travail figurent les caractéristiques de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, telles que le nombre de machines et les autres processus de travail adjacents. Les niveaux admissibles sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Ces informations visent à permettre aux utilisateurs de mieux évaluer les dangers et les risques.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour consultation ultérieure dans un endroit approprié, facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-le à la machine si vous la cédez à un tiers !

Veuillez porter une attention particulière à la section Sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous constatez des erreurs, merci de nous en informer.

Les spécifications techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis !

Veuillez inspecter la marchandise dès sa réception et signaler tout défaut sur le bon de livraison lors de la réception auprès du transporteur !

Tout dommage survenu pendant le transport doit nous être signalé séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages survenus pendant le transport et non signalés.

Copyright
© 2018

Ce document est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés ! Toute reproduction, traduction ou extraction de photos et d'illustrations fera l'objet de poursuites.

Les parties conviennent que le tribunal compétent est le Tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour le code postal 4170 Haslach.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 Dw 0
Fax +43 7289 71562 Dw 4
info@holzmann-maschinen.at

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre la machine en marche. Cela vous permettra de l'utiliser en toute sécurité et d'éviter tout malentendu, ainsi que les blessures et les dommages matériels. Veuillez également respecter les symboles et pictogrammes présents sur la machine, ainsi que les consignes de sécurité et les avertissements relatifs aux dangers.

5.1 Utilisation prévue

La machine est exclusivement destinée aux activités suivantes :

Coupe longitudinale et transversale du bois et de matériaux aux propriétés physiques similaires à celles du bois, à l'extérieur ou dans des locaux suffisamment ventilés et/ou en utilisant un système d'aspiration efficace, conformément aux spécifications techniques et dans les limites techniques.

HOLZMANN MASCHINEN décline toute responsabilité et n'offre aucune garantie pour toute autre utilisation ou utilisation ultérieure, ainsi que pour tout dommage matériel ou corporel qui pourrait en résulter.

5.1.1 Limitations techniques

La machine est conçue pour être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

Humidité relative : max. 65 %

Température de fonctionnement : +5 °C à +40 °C

Température de stockage et de transport : -20 °C à +55 °C

5.1.2 Utilisations interdites / Utilisations abusives dangereuses

- Utiliser la machine sans les capacités physiques et mentales requises
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi
- Modifier la conception de la machine
- Utiliser la machine dans une atmosphère potentiellement explosive (la machine peut produire des étincelles pendant son fonctionnement)
- Utiliser la machine dans des espaces clos sans système d'aspiration des copeaux et des poussières (un aspirateur domestique standard ne convient pas)
- Utiliser la machine en dehors des limites spécifiées dans ce mode d'emploi
- Retirer les marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine
- Travailler avec des matériaux dont les dimensions sont hors des limites spécifiées dans ce mode d'emploi
- Utiliser des outils non conformes aux exigences de sécurité de la norme relative aux machines-outils à bois (EN 847-1)

Toute utilisation incorrecte ou tout non-respect des instructions et des informations fournies dans ce manuel entraînera l'expiration de toutes les garanties et de toutes les demandes de dommages-intérêts à l'encontre de Holzmann Maschinen GmbH.

5.2 Exigences des utilisateurs

L'utilisation de cette machine requiert une bonne condition physique et mentale, ainsi que la connaissance et la compréhension du mode d'emploi.

Veuillez noter que la législation et la réglementation locales peuvent imposer un âge minimum pour l'utilisateur et restreindre l'utilisation de cette machine ! Portez votre équipement de protection individuelle avant toute intervention.

Toute intervention sur les composants ou équipements électriques doit être effectuée exclusivement par un électricien qualifié ou sous sa direction et sa supervision.

5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	<ul style="list-style-type: none"> Dispositif de protection séparable (réglable) pour lame de scie circulaire
	<ul style="list-style-type: none"> Dispositif de protection séparant (fixe) permettant l'accès au moteur/à la transmission par courroie
coin de fendage	<ul style="list-style-type: none"> Cette mesure vise à prévenir le recul de la pièce à usiner. Le réglage s'effectue horizontalement et verticalement par rapport à la lame de scie.
Pousoir / bâton de poussée	<ul style="list-style-type: none"> Pousoir : Pour les coupes où la profondeur de coupe est inférieure à 120 mm (c'est-à-dire à moins de 120 mm à droite de la lame et du guide parallèle). Dans ce cas, n'avancez pas le bois à la main ; utilisez le pousoir.

5.4 Consignes générales de sécurité

Pour éviter les dysfonctionnements, les dommages et les problèmes de santé, il convient de tenir compte des points suivants lors de l'utilisation de la machine, en plus des règles générales de sécurité au travail :

- Avant de mettre la machine en marche, vérifiez son intégrité et son bon fonctionnement. N'utilisez la machine que si les protections de séparation et autres protections non séparables nécessaires sont installées, en bon état de fonctionnement et correctement entretenues.
- Choisissez une surface plane, stable et antidérapante pour l'installation.
- Assurez-vous de disposer d'un espace suffisant autour de la machine !
- Veillez à un éclairage adéquat du poste de travail afin d'éviter les effets stroboscopiques !
- Maintenez un environnement de travail propre !
- Utilisez uniquement des outils non endommagés, exempts de fissures et autres défauts (par exemple, déformations).
- Retirez tous les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Maintenez la zone autour de la machine dégagée de tout obstacle (par exemple, poussière, copeaux, chutes de pièces, etc.).
- Vérifiez le serrage des raccords de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Arrêtez-la immédiatement si elle est laissée sans surveillance.
- Seules les personnes familiarisées avec la machine et ayant reçu une formation sur les risques liés à ces opérations peuvent l'utiliser, l'entretenir ou la réparer.
- Veillez à ce que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité de la machine et tenez les enfants éloignés.
- Portez un équipement de protection approprié (lunettes de protection, masque anti-poussière, protection auditive, gants pour la manipulation des outils) et des vêtements de travail ajustés – jamais de vêtements amples, cravates, bijoux, etc. – risque d'enchevêtrement !
- Couvrez vos cheveux longs avec un filet.
- Ne retirez aucune partie de la pièce à usiner de la zone de coupe lorsque la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec précaution et n'utilisez jamais de force excessive.
- Ne surchargez pas la machine !
- N'utilisez pas la machine si vous êtes fatigué, déconcentré ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !

- N'utilisez pas la machine dans des zones où les émanations de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un risque potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Assurez-vous que la machine est correctement mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques adaptées.
- Mettez toujours la machine hors tension avant toute modification, réglage, mesure, nettoyage, entretien ou réparation, et débranchez-la systématiquement de l'alimentation électrique avant toute intervention. Avant toute intervention sur la machine, attendez l'arrêt complet de tous les outils et pièces et immobilisez-la afin d'éviter tout redémarrage accidentel.

5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques adaptées.
- Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution. Manipulez le câble avec précaution. Ne vous servez jamais du câble pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.
- L'utilisation de fiches et de prises compatibles réduit le risque d'électrocution.
- L'infiltration d'eau dans l'outil électrique augmente le risque d'électrocution. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- L'utilisation de la machine dans des environnements humides n'est autorisée que si l'alimentation est protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).
- N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt.

5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine

- Le port de gants est interdit lors de la manipulation de pièces rotatives pendant le fonctionnement !
- Le fonctionnement de la machine génère de la poussière de bois. Par conséquent, si vous travaillez dans des zones mal ventilées, raccordez la machine à un système d'aspiration des poussières et des copeaux adapté lors de l'installation et mettez toujours le système d'aspiration en marche avant de commencer l'usinage !
- Ne retirez jamais de sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant le fonctionnement de la machine.
- Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre ≥ 16 mm et de lames de scie circulaire, ces derniers doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013.
- Un bruit excessif peut entraîner des lésions auditives et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez une protection auditive homologuée conforme aux normes de santé et de sécurité afin de limiter l'exposition au bruit.
- Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées ou déformées ; elles ne peuvent pas être réparées. Utilisez un poussoir pour les coupes où la profondeur de coupe est inférieure à 120 mm (c'est-à-dire moins de 120 mm entre le bord droit de la lame et le guide parallèle). Dans ce cas, n'avancez pas le bois à la main ; utilisez plutôt le poussoir !

5.7 Avertissements de danger

Malgré une utilisation correcte, certains risques résiduels subsistent.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains dû à la rotation de la lame de scie si la pièce à usiner n'est pas correctement guidée.
- Risque de blessure si la pièce à usiner est projetée hors de sa trajectoire si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée, par exemple lors de travaux sans guide.
- Risques pour la santé liés à la poussière et aux copeaux de bois. Portez toujours un équipement de protection individuelle, notamment des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez un système d'aspiration des poussières !
- Risque de blessure dû à une lame de scie défectueuse. Vérifiez régulièrement l'état de la lame.
- Risque d'électrocution en cas de branchements électriques incorrects.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant scrupuleusement les consignes de sécurité, les instructions d'utilisation et le mode d'emploi.

De par sa conception et sa construction, la machine peut présenter des situations dangereuses pendant son fonctionnement. Celles-ci sont décrites dans le mode d'emploi comme suit :

DANGER



Un avertissement de sécurité conçu de cette manière signale une situation de danger immédiat qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT



Un avertissement de sécurité conçu de cette manière signale une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort, si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE



Un panneau de sécurité conçu de cette manière signale une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des blessures mineures si elle n'est pas évitée.

Quelles que soient les consignes de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées demeurent les facteurs de sécurité les plus importants pour le bon fonctionnement de la machine. **La sécurité au travail dépend avant tout de vous !**

6 TRANSPORT

AVERTISSEMENT



L'utilisation d'équipements de levage et d'élingues endommagés ou dont la capacité de charge est insuffisante peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Il est impératif de toujours vérifier la capacité de charge et l'état des équipements de levage et des élingues, de bien arrimer les charges et de ne jamais se tenir sous une charge suspendue.

Pour un transport optimal, veuillez respecter les instructions et les informations figurant sur l'emballage concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, l'équipement de transport à utiliser et la position de transport recommandée. La machine doit être transportée jusqu'au lieu d'installation à l'aide d'un chariot élévateur ou d'un transpalette. Une fois assemblée, elle peut être transportée sur de courtes distances avec son équipement de transport d'origine ou, alternativement, par grue ou chariot élévateur à l'aide de sangles de capacité de charge et de longueur appropriées.

7 MONTAGE

7.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Dès réception, vérifiez que la machine n'a pas subi de dommages liés au transport et qu'il ne manque aucune pièce.

7.2 Le lieu de travail

Choisissez un emplacement approprié pour la machine. Respectez les consignes de sécurité et les dimensions de la machine. L'emplacement choisi doit permettre un raccordement au réseau électrique et à un système d'aspiration. Assurez-vous que la machine est placée sur une surface stable et plane, et que le sol peut supporter son poids. La machine doit être de niveau simultanément sur tous ses points d'appui. Un dégagement d'au moins 0,8 m doit être maintenu autour de la machine. Prévoyez un dégagement suffisant devant et derrière la machine pour l'introduction de pièces longues.

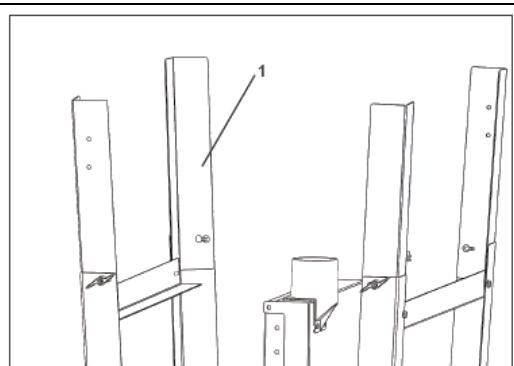
7.3 Assemblage de la machine

La machine a été démontée pour le transport et doit être remontée avant utilisation. Veuillez suivre ces instructions :

AVERTISSEMENT

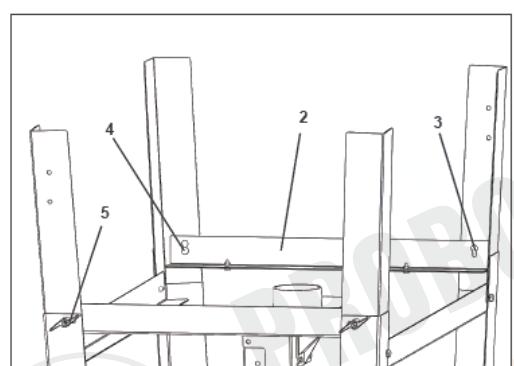


Toute intervention sur la machine lorsqu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Par conséquent, ne branchez pas la machine à l'alimentation électrique tant que l'assemblage n'est pas terminé.



Assembler la base/les pieds :

- Soulevez le pied de support inférieur (1).
- Installez la traverse courte (2), alignez le trou de fixation (3) et serrez les vis à tête semi-circulaire (4) à l'aide des molettes de blocage (5).
- Redressez ensuite la machine.



Montage de la lame de scie :

Dévissez les deux vis M8 (S) sur le couvercle de la lame de scie (1).

- Retirez le carter de protection de la lame de scie.
- Desserrez l'écrou de serrage (M20, filetage à gauche).



PRUDENCE

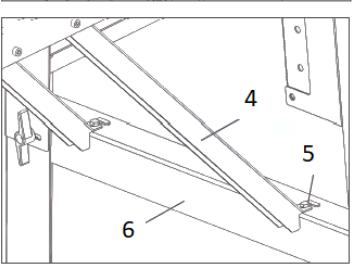
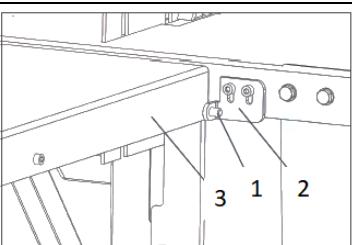
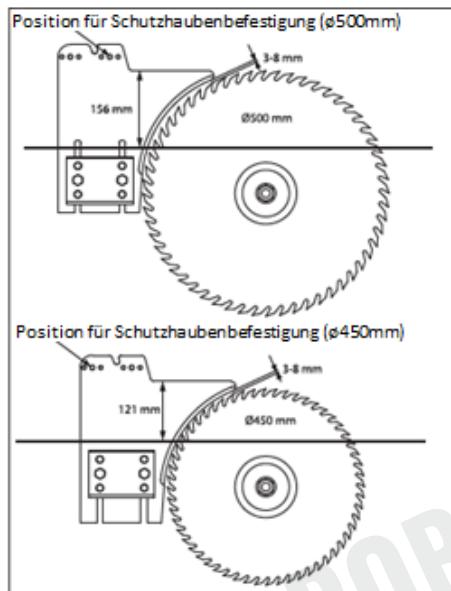
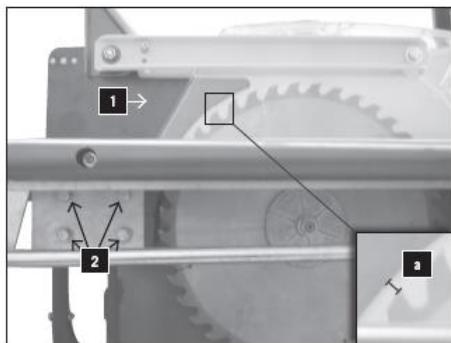


Lors de la manipulation des lames de scie circulaire lors des changements d'outils, veuillez utiliser des gants résistants aux coupures afin d'éviter tout risque de blessure.

- Installez la lame de scie.

REMARQUE : Utilisez uniquement des lames de scie affûtées, sans fissures ni dommages.

- Serrez l'écrou de serrage à l'aide d'une clé de blocage (Attention : filetage à gauche).
- Repliez le capot inférieur de la lame, puis remettez en place les deux vis M8 et serrez-les.



Montez le capot de protection avec la cale de séparation.

- Placez le protecteur de lame de scie assemblé avec le couteau diviseur entre la plaque de guidage et la plaque de serrage par le haut.

- Réglez la distance entre le couteau diviseur et la lame de scie à 3-8 mm (a) et serrez la plaque de serrage à l'aide des quatre vis hexagonales et rondelles (2).

REMARQUE :

- Le couvercle est installé et prêt à l'emploi ; il ne doit pas être retiré pour son utilisation.
- Veillez à ce que le couvercle repose toujours sur la table sous son propre poids, mais que les deux vis soient serrées sans aucun jeu.

Réglage du couteau diviseur (alignement) :

Le couteau diviseur doit être aligné avec la lame de scie ; dans le cas contraire, cet alignement doit être corrigé. Pour ce faire, desserrez les deux vis hexagonales (S1) de chaque côté.

Alinez le couteau diviseur.

Resserrez légèrement les vis hexagonales (S1).

Alinez à nouveau le couteau diviseur avec la lame de scie et resserrez les quatre vis hexagonales (S1). Vérifiez le réglage du couteau diviseur par rapport à la lame de scie.

La distance entre la lame de scie et le couteau diviseur doit être comprise entre 3 et 8 mm. Ce réglage doit être vérifié et ajusté si nécessaire.

Pour ce faire, desserrez les quatre vis hexagonales (2) et ajustez la hauteur du couteau diviseur.

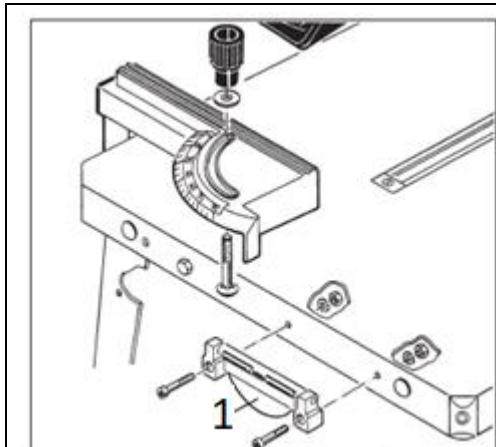
Installer l'extension de table

- Fixez la rallonge de table (1) de chaque côté du plateau (2) à l'aide de deux vis (3), rondelles et écrous. Serrez légèrement les écrous à la main.
- Dépliez le support (4) de la rallonge et verrouillez la table en place.

Réglage en hauteur de la rallonge de table :

- Placez la règle sur la table de scie et sur la rallonge de table

et alignez la rallonge de table en hauteur, en la serrant avec les vis sur la table de scie (3) et sur le support (5).



Monter le guide parallèle

- Fixez le dispositif de serrage (1) du guide de refente à la table à l'aide de deux vis à tête cylindrique creuse M6, deux rondelles et deux écrous.
- Fixez la plaque de montage (2) au dispositif de fixation du guide (3) à l'aide de deux vis M6, deux rondelles et deux écrous.

Remarque : Ne pas serrer pour l'instant.

- Insérez la butée.

Surface de contact haute en position (A)

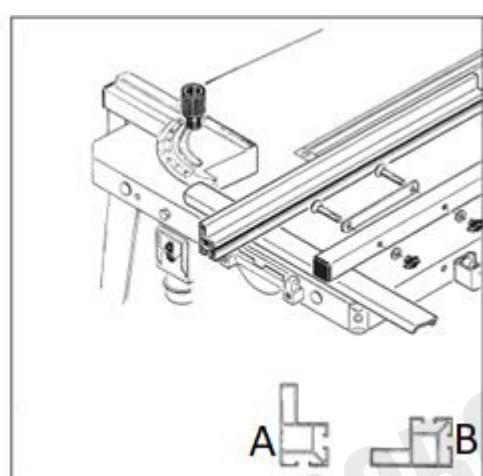
Surface de contact basse en position (B)

Serrez-la ensuite.

- Insérez la butée parallèle dans le dispositif de serrage. Fonctionnement :

Serrage : tirez le volet vers le haut

Libération : poussez le volet vers le bas



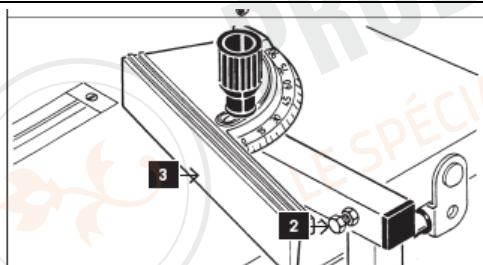
Monter le guide d'onglet :

- Insérez une vis à tête plate M8 x 70 dans la butée d'onglet par le bas, fixez-la avec une rondelle de 8 mm et une poignée.

Réglage :

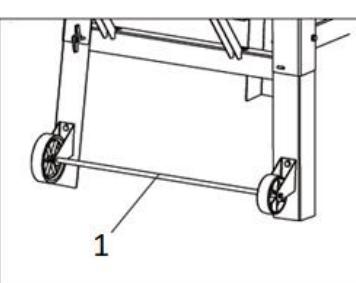
À l'aide de la vis hexagonale (2), ajustez l'angle entre la butée (3) et la lame de scie à 90°.

(Utilisez un gabarit d'angle... non fourni. Effectuez ensuite une coupe d'essai pour vérifier le réglage.)



Montage des roues de transport

- Montez l'ensemble de roue (1) sur la jambe de support inférieure à l'aide de vis et d'écrous.



Montage du porte-outil / porte-aide à la manœuvre :

Fixez le support d'aide à la manœuvre (crochet) au cadre à l'aide d'un écrou.



5J 9F H=GG9A 9BH

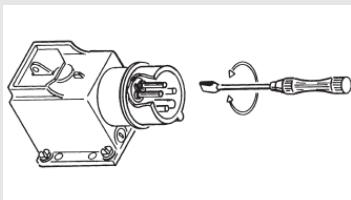


HYbg]cb f`YWF]ei Y`XUb[YfYi gY ..@Y fUWtfXYa YbhXY`U'a UW]bY`Ui `ffgYU`
f`YWF]ei Y`Yh`Yg`j ff]ZWWh]cbg`UggcWfYg`bY`Xc`j Ybh`..hfY`YZZYWh fg`ei Y`dUf`i b`
f`YWF]WYb`ei U`Zf`ci `gci g`U`X]fYW]cb`Yh`U`gi dYfj]g]cb`XD b`f`YWF]WYb`ei U`Zf`

F 9A 5F E I 9



Immédiatement après le branchement de l'alimentation, vérifiez le sens de rotation. Reportez-vous à la flèche de direction sur la machine. Le sens de rotation est correct si l'outil tourne dans le même sens que la flèche. Dans le cas contraire, inversez deux phases, par exemple L1 et L2, au niveau de la prise ou utilisez l'inverseur de phase.



Le raccordement électrique s'effectue par un interrupteur-prise. Cet appareil doit être raccordé à un dispositif différentiel résiduel (DDR).

7.4.1 Établir une connexion 400V

Pour brancher la machine au réseau électrique, procédez comme suit :

- Vérifiez le bon fonctionnement du neutre et de la mise à la terre à l'aide d'un appareil approprié.
- Assurez-vous que la tension et la fréquence du courant d'alimentation correspondent aux spécifications indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Une tolérance de $\pm 5\%$ par rapport à la tension d'alimentation est admise. Par exemple, une machine fonctionnant sous 380 V peut fonctionner dans une plage de tension comprise entre 370 et 400 V. Un fusible de protection contre les courts-circuits doit être installé sur le circuit d'alimentation de la machine !
- Consultez un tableau des intensités admissibles pour déterminer la section requise du câble d'alimentation.
- L'utilisation d'un câble de type H07RN (WDE0282) est recommandée. Veillez à le protéger contre les dommages mécaniques.
- Raccordez le câble d'alimentation aux bornes correspondantes du boîtier d'entrée (L1, L2, L3, N, PE) – voir l'illustration ci-dessous. Si une prise CE est présente, le raccordement au réseau électrique se fait via un coupleur CE alimenté en conséquence (L1, L2, L3, N, PE).

7.5 Raccordement à un système d'extraction de copeaux et de poussière

REMARQUE



La machine doit être raccordée à un système d'aspiration des poussières et des copeaux lorsqu'elle est utilisée dans des zones mal ventilées. Le système d'aspiration doit démarrer simultanément avec le moteur de la machine. La vitesse de l'air à l'orifice d'aspiration et dans les conduits d'évacuation doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux dont la teneur en humidité est inférieure à 12 % (d'au moins 28 m/s pour les copeaux humides dont la teneur en humidité est supérieure à 12 %). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifugés (DIN 4102 B1), antistatiques en permanence (ou mis à la terre aux deux extrémités) et conformes aux normes de sécurité en vigueur. Les informations relatives au débit d'air, à la dépression et à l'orifice d'aspiration sont disponibles dans les spécifications techniques.

8 OPÉRATION

8.1 Inspection avant mise en service

- Vérifiez que la vitesse de la machine est inférieure à la vitesse maximale admissible de la lame de scie utilisée et que le sens de rotation est correct.
- Seules les lames de scie d'un diamètre compris entre 450 et 500 mm sont utilisées.
- Le couteau diviseur est correctement réglé.
- La lame de scie est intacte.
- Tous les dispositifs de sécurité sont en place et fonctionnent correctement.
- Si nécessaire, vérifiez le raccordement du système d'aspiration des poussières.

8.2 Opération

8.2.1 Démarrer la machine

1. Mettez en marche la lame de scie circulaire à l'aide du bouton (1).

8.2.2 Arrêter la machine

Arrêt normal :

Appuyer sur le bouton d'arrêt (2). Le moteur s'arrête.

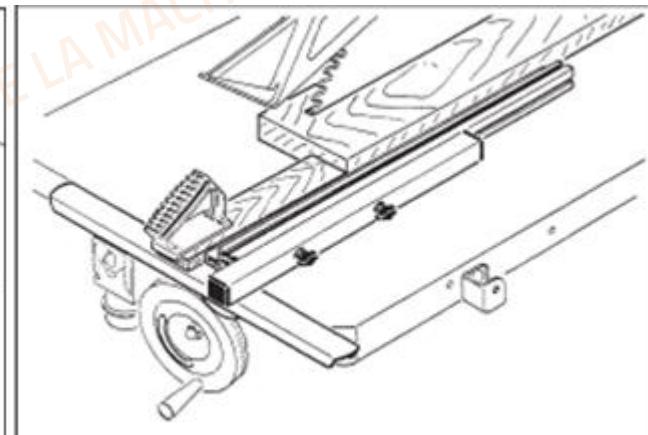
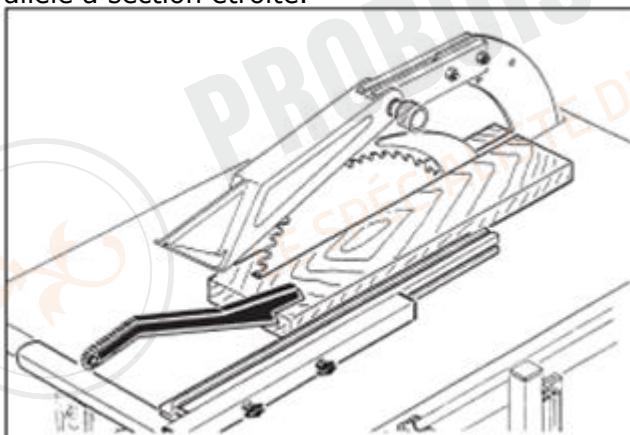


8.3 Instructions d'utilisation de la scie circulaire

8.3.1 Sections longitudinales

Les installations suivantes doivent être utilisées pour garantir des conditions de travail sûres pendant cette opération :

- Guide parallèle
- Le protecteur de lame de scie circulaire
- Le couteau diviseur
- L'insert de table
- Utilisez un poussoir pour la découpe de petites pièces étroites (< 120 mm) et un guide parallèle à section étroite.



REMARQUE



Lors de la découpe de bois rond, un gabarit ou un dispositif de maintien est nécessaire pour empêcher la pièce de se tordre, et l'utilisation d'une lame de scie appropriée est requise.

8.3.2 Coupes d'onglet (coupes transversales/coupes en angle) et coupes en biseau

Les installations suivantes doivent être utilisées pour garantir des conditions de travail sûres pendant cette opération :

- Guide d'onglet (prêt à l'emploi une fois replié sur la table de la scie)
- Protection de la lame de scie circulaire
- Couteau diviseur
- Insert de table

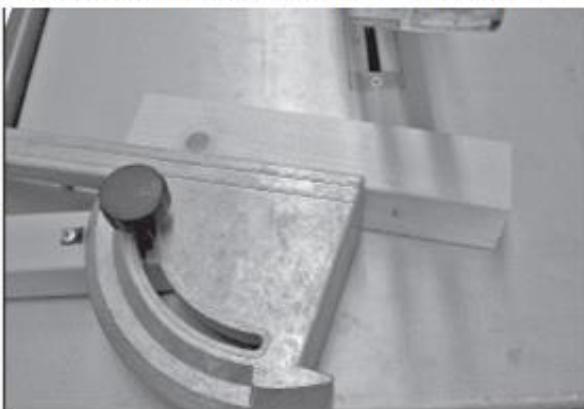
Coupes transversales :

Il est possible d'effectuer des coupes d'onglet de 0 à 90° ; pour ce faire, appuyez fermement la pièce à couper contre la butée du guide d'onglet.

Coupes en biseau :

Dci f 'W' ZU]fYž ff['Yn' U'dUfh]Y d]] cHUbhY{ '\$š YhV' cei Yn! 'U'Uj YWU'dc][bfY XY ff['U[Y''D'UWn'U' d], W' { 'i q]bYf XUbq' ff]]XYa Ybh'Yh'gWYn! 'U'Yb'YI Yf, Ubh'i bY dfYgg]cb i b]Zcfa Y"

Gehrungsschnitte (Querschnitte/Winkelschnitte)



Keilschnitte



DF I 89B79



5j UbWn'Y [i]XY Xfcb['Yh'i b]ei Ya Ybh'Uj YWj chfY'a U]b'f[UfXYn'j cg'a U]bg'c]b'Xi 'Vc]gE"



5J 9F H=GG9A 9BH

F Yh'fYn'Yg'd], Wg'fM]bgE i b]ei Ya Ybh'cfgei Y'U'a UW]bY Ygh'Wt a d,, h'a Ybh' Uff..hfY'"Dci f 'W' ZU]fYž fH] [bYn'U'a UW]bY Yh'UHhYbXYn'ei Y'U'Ua Y'XY'gWY' gfuUff..hf"

9 В 9ННСМБ; 9ž 9B HF 9H=9B ž GHC 7? 5; 9ž v@A =B 5H=CB

- "%B Yh'cmU[Y

F 9A 5FE I 9



@fi h]gUh]cb XY dfcXi]hg XY bYh'cmU[Y]bUXUd]fg'dYi h'YbXca a U[Yf'U'dY]bhi fY XY 'U' a UW]bY" B fi h]gYn'dUg'XY gc'j Ubh'g'XY'X]i Ubh'b]fc['mYf]bY'b]XfUi hfYg'dfcXi]hg XY' bYh'cmU[Y'gi gWdh]V'Yg'XfYbXca a U[Yf'U'dY]bhi fY" Gi j] Yn'hci 'ci fg'Yg]bghfi W]cbg' Yh'Yg'fYWt a UbXUh]cbg'Xi 'ZUVf]W]bh'Xi 'dfcXi]h'XY' bYh'cmU[Y"'

I b'bYh'cmU[Y'f[i 'Yf'Ygh'YggYbh]Y'Ui 'Vcb'ZcbW]cbYa Ybh'Yh{ 'U'cb[f]]hf'XY'U'a UW]bY" DUF' W]bgei Ybh'z bYh'cmYn! 'U'Udf, g'WUuei Y i h]gUh]cb'Yh'f]a]bYn'U'dci gg], fY'Yh'Yg gU'Yh'f"

DcfhYn'i b'fei]dYa Ybh'XY dfchYW]cb']bX]]Xi Y'Y f[Ubh'Yh'i bYh'Yg'XY dfchYW]cb'cfg'XY' 'fi h]gUh]cb'XfU]f'Wt a df]a fL" 5ggi fYn'j ci g'e i Y'Y W]fYf'XY dfchYW]cb'XY'U'Ua Y'XY'gWY'Ygh' YI Ya dh'XY'ffg]Xi g'XY'Vc]g'Yh'XY'gWY' fY" @Y'a Y] 'Yi f'a cmYb'XY'Y bYh'cmYf'Ygh'Xfii h]gYf'XY'fU]f' Wt a df]a f'ci 'i bY'VfcggY'a Ubi Y'Y'J Y] 'Yn'f[U'Ya Ybh{ 'W'e i Y'U'gi fZUW'XY'U'HUV'Y'gc]h'Yl Ya dH' XY'ffg]bY"

9.2 9bhfYh'Yb

5J 9F H=GG9A 9BH



Risque d'électrocution ! Toute intervention sur une machine sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant toute opération de maintenance ou de réparation et sécurisez-la afin d'empêcher toute reconnexion accidentelle.

La machine nécessite peu d'entretien, seules quelques pièces requièrent une intervention. Néanmoins, tout dysfonctionnement ou défaut susceptible de compromettre la sécurité de l'utilisateur doit être immédiatement corrigé !

- Avant chaque utilisation, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.
- Vérifiez que tous les branchements sont bien serrés au moins une fois par semaine.
- Assurez-vous régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont lisibles et en bon état.

9.2.1 Plan de maintenance

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent fortement des conditions d'utilisation. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Dispositifs de sécurité :

Intervalle	Composant	Activité
Avant le début des travaux	Machine	Nettoyage de la machine pour enlever la poussière
Avant le début des travaux	Machine	Retirez toutes les pièces/outils non fixés.
une fois par mois	pièces mobiles	Graissage/lubrification des guides/crémaillères/roues
une fois par mois	frein	Test fonctionnel pour déterminer que les broches s'arrêtent dans le temps spécifié (<10s).

9.2.2 Changement d'outil

PRUDENCE



Avant tout changement d'outil, arrêtez les broches manuellement, attendez que tous les outils soient complètement arrêtés et évitez les redémarrages involontaires = débranchez le cordon d'alimentation.

PRUDENCE



Lors de la manipulation des lames de scie circulaire lors des changements d'outils, veuillez utiliser des gants résistants aux coupures afin d'éviter tout risque de blessure.

montage/démontage de la lame de scie



9.3 Stockage

REMARQUE



Un stockage inadéquat peut endommager ou détruire des composants importants. Stockez les pièces, emballées ou non, uniquement dans les conditions environnementales spécifiées !

9.4 Élimination



Respectez la réglementation nationale en matière de gestion des déchets. Ne jetez jamais la machine, ses composants ou les consommables avec les ordures ménagères. En cas de besoin, contactez les autorités locales pour connaître les options de recyclage disponibles.



Si vous achetez une nouvelle machine ou un équipement équivalent auprès de votre revendeur, celui-ci est tenu, dans certains pays, de se charger du recyclage de votre ancienne machine.

AVERTISSEMENT



Risque d'électrocution ! Toute manipulation de la machine lorsque la batterie est insérée peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute réparation ou opération de maintenance !

De nombreuses sources d'erreur potentielles peuvent être éliminées en amont en branchant correctement la machine à l'alimentation électrique.

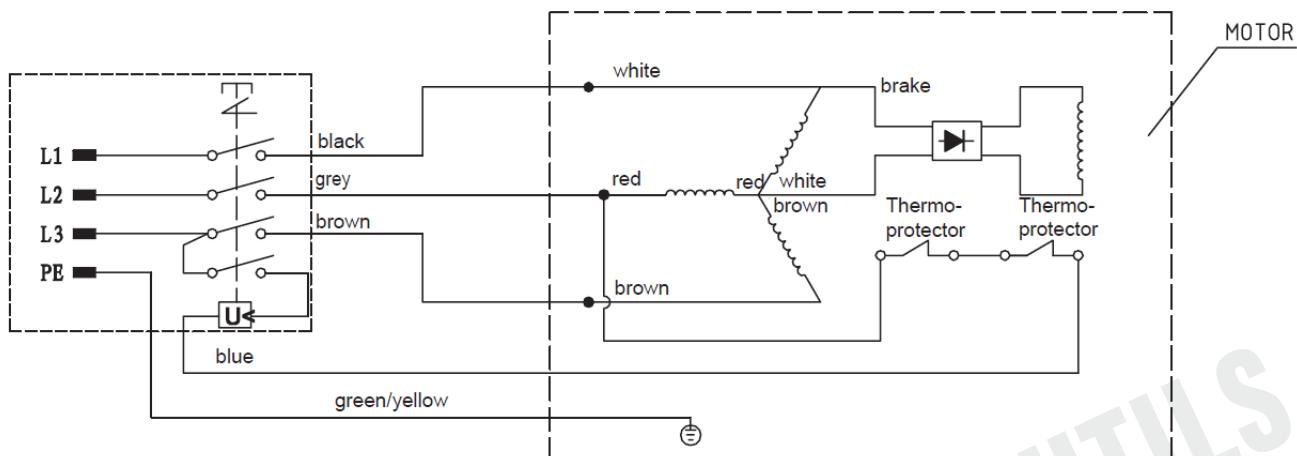
Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous ne possédez pas la formation requise, consultez toujours un professionnel qualifié pour résoudre le problème.

Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Un interrupteur ou une phase est défectueux. • La protection contre les surcharges s'est déclenchée. • Le fusible de sécurité a sauté. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réparer le circuit ou la phase défectueuse • Attendre que le moteur refroidisse • Remplacer le fusible
Marques de brûlure sur la pièce	<ul style="list-style-type: none"> • La lame de scie est émoussée. • Lame de scie inadaptée. • Le guide parallèle n'est pas parallèle à la lame de scie. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la lame de scie
Panne de courant ou arrêt du moteur	<ul style="list-style-type: none"> • Lame de scie émoussée • Seulement 2 phases connectées 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer la lame de scie • Vérifier les phases.
La lame de scie se détache après l'arrêt du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> • L'écrou de fixation est trop desserré. 	<ul style="list-style-type: none"> • Serrez l'écrou de fixation
Blocage de la pièce lors de l'avancement	<ul style="list-style-type: none"> • Lame de scie émoussée • L'épaisseur du couteau diviseur ne correspond pas à celle de la lame de scie utilisée 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer par une lame de scie bien affûtée. • L'épaisseur du couteau diviseur doit être égale ou supérieure à celle de la lame de scie.
La lame de scie tourne dans le mauvais sens.	<ul style="list-style-type: none"> • Phases inversées 	<ul style="list-style-type: none"> • Inversion de phase (inverseur de phase au niveau de la prise)



19 Schéma de câblage

400V



20 PIÈCES DÉTACHÉES

20.1 Commande de pièces détachées

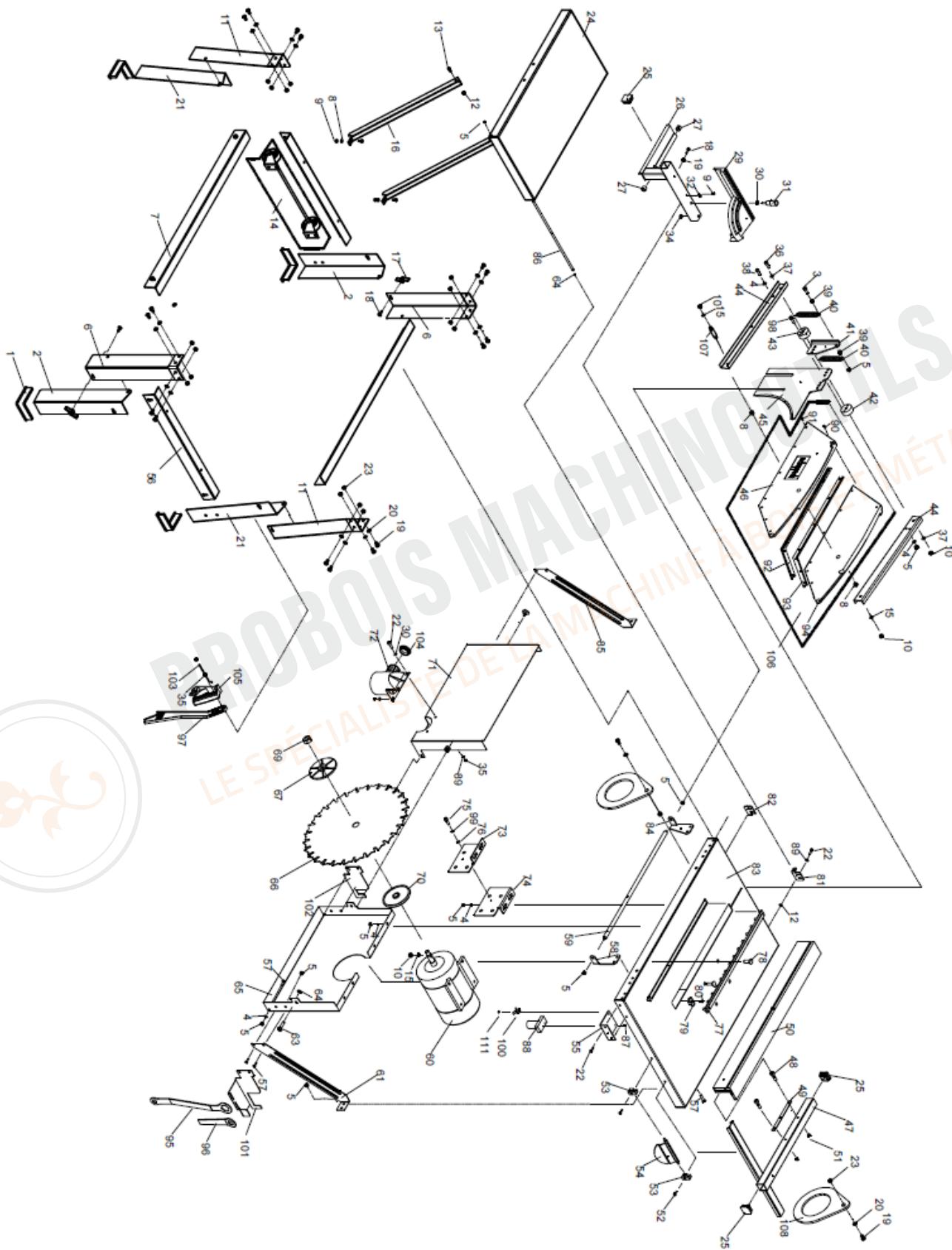
Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces parfaitement adaptées. L'ajustement optimal des pièces réduit le temps d'installation et augmente la durée de vie.

REMARQUE

L'installation de pièces non originales annulera la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement des pièces originales.

Pour commander des pièces détachées, veuillez utiliser le formulaire de service figurant à la fin de ce manuel. Indiquez systématiquement le type de machine, la référence et la description de la pièce. Afin d'éviter tout malentendu, nous vous recommandons de joindre à votre commande une copie du schéma des pièces détachées, en identifiant clairement les pièces requises.

Vous trouverez l'adresse de livraison dans la section « Service client » de la préface de ce document.

20.2 Vues éclatées


No.	Part name	Spec	Qty	No.	Part name	Spec	Qty
1	Rubber foot		4	55	Switch retaining plate		1
2	Leg (Left below)		2	56	Short beam		2
3	Hex bolt	M8*60	4	57	Hexagon nut	M8*16	36
4	Flat washer 8	Φ8	26	58	Slide shaft retaining plate 2		1
5	Locknut	M8	25	59	Sliding axle		1
6	Leg (Upper left)		2	60	Motor assy		1
7	Long beam		2	61	Back support plate of blade guard		1
8	Shaft inner sleeve		2	62	Spring washer	Φ8	8
9	Philips screw	M5*8	1	63	Hexagon nut	M8*30 (Grvoved)	2
10	Locknut	M10	15	64	circlip for shaft	Φ8	3
11	Leg (Upper right)		2	65	Fixed guard		1
12	Locknut	M6	22	66	Blade		1
13	Hex bolt	M6X30	2	67	Activity clamp		1
14	Wheel assy		1	68	Flat washer	Φ16	1
15	Flat washer	Φ10	14	69	Hexagon nut with flange face	M16(Left)	1
16	auxiliary support		2	70	Fixed clamp		1
17	Lock handle	M6	2	71	Movable cover		1
18	Half-round head low square neck bolt	M6X16	4	72	Dust collecting port		1
19	Nut	M5	1	73	Separating knife left fixing plate		1
20	Flat washer	Φ8	2	74	Separating knife right fixing plate		1
21	Leg (Right below)		2	75	Hexagon bolt	M12*25	4
22	Hexagon bolt	M6*16	18	76	Flat washer 12		4
23	I type hexagon flange nut	M8	20	77	Armor plates		2
24	Auxiliary table		1	78	Hexagon socket countersunk head screw	M10*30	4
25	Fence plug		4	79	Saw plate chuck		1
26	Mitre gauge connection assembly		1	80	Philips screw	M6*20	1
27	Sliding sleeve		2	81	Auxiliary table rotating support plate2		1
28	Hexagon bolt	M6*20	1	82	Auxiliary table rotating support plate1		1
29	Mitre gauge		1	83	Main table assembly		1
30	Big flat washer 6		5	84	Slide shaft retaining plate1		1
31	Mitre gauge lock handle		1	85	Saw blade front support plate		1
32	Pointer		1	86	Rotating shaft of auxiliary table		1
33	Philips screw	M6*10	1	87	Philips screw	ST4.2*16	5
34	Mitre gauge connect plate		1	88	Switch		1
35	Hexagon nut	M6	7	89	Flat washer	Φ6	23
36	Hexagon bolt	M10*70	1	90	Philips screw	ST3.5*30	9
37	Big flat washer	Φ10	2	91	Philips screw	M2.9*10	14
38	Hexagon bolt	M8*70	2	92	Left separation blade		1
39	Hexagon nut	M8	10	93	Right separation blade		1
40	Tension spring		2	94	Right shield		1
41	Spring plate		1	95	Wrench 1		1
42	Left bearing seat		1	96	Wrench 2		1
43	Right bearing seat		1	97	Push hand		1
44	Cover arm		2	98	Hexagon socket cylindrical head bolt	M8*30	2
45	Riving knife		1	99	Spring washers	Φ12	4
46	Left cover		1	100	Line card		1
47	Fence fastening component		1	101	Front Support plate against ruler		1
48	Half-round head low square neck bolt	M6*55	2	102	Back Support plate against ruler		1
49	Fence fasten plate		1	103	Push hand hook		1
50	Fence		1	104	Dust cover		1
51	Butterfly nut	M6	2	105	Push hand (short)		1
52	Screw	M6*30	2	106	Upper cover assembly		1
53	Lock handle retaining block		2	107	Rotating shaft of shield		1
54	Eccentric locking handle assembly		1	108	Rings		2

22 DÉCLARATION DE GARANTIE

1) Garantie :

HOLZMANN offre une garantie de 2 ans sur les composants électriques et mécaniques pour une utilisation non commerciale.

Pour une utilisation commerciale, la garantie est d'un an à compter de la date d'achat par le consommateur final. HOLZMANN précise que certains produits de sa gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent pendant les périodes susmentionnées et ne sont pas couverts par les exclusions mentionnées dans la section « Dispositions », HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa discrétion.

2) Notification :

Le revendeur doit signaler par écrit à HOLZMANN tout défaut constaté sur l'appareil. En cas de réclamation au titre de la garantie, HOLZMANN récupérera l'appareil chez le revendeur ou ce dernier le lui expédiera. Les retours effectués sans accord préalable avec HOLZMANN ne seront ni acceptés ni traités. Tout envoi de retour doit comporter un numéro RMA fourni par HOLZMANN ; à défaut, HOLZMANN ne pourra ni accepter la marchandise ni traiter la demande de retour et de garantie.

3.) Conditions générales :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture ou du reçu original du revendeur Holzmann est jointe à l'appareil. La garantie est nulle si l'appareil n'est pas retourné complet, avec tous ses accessoires.
- b) La garantie ne couvre pas le contrôle, l'entretien ni les réparations de l'appareil. Les défauts résultant d'une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne sont pas couverts par la garantie.
- c) Sont exclus les défauts des pièces d'usure telles que : balais de charbon, sacs de ramassage, couteaux, rouleaux, plateaux de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, turbines, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Sont exclus les dommages causés à l'équipement par une utilisation inappropriée, une mauvaise utilisation (non conforme à sa destination), le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, un cas de force majeure, des réparations ou modifications techniques non conformes effectuées par des ateliers non agréés ou par les revendeurs eux-mêmes, ou l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine Holzmann.
- e) Les frais (transport) et dépenses (inspection) occasionnés par une demande de garantie non justifiée seront facturés au partenaire commercial ou au distributeur après inspection par nos spécialistes.
- f) Matériel hors garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facturation au distributeur, conformément au devis (transport inclus) établi par HOLZMANN.
- g) La garantie est réservée aux partenaires commerciaux d'un distributeur HOLZMANN ayant acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Elle n'est pas accessible en cas de revente de l'appareil.

4) Demandes de dommages et intérêts et autres responsabilités :

La responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur de l'appareil. Les demandes de dommages et intérêts pour dysfonctionnement, défaut, dommages indirects ou pertes de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne sont pas prises en charge. Holzmann se réserve le droit de réparer l'appareil conformément à la loi.

SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les réparations et l'entretien peuvent être effectués par des entreprises spécialisées qualifiées. HOLZMANN-Maschinen GmbH continue également à assurer le service et les réparations. Dans ce cas, veuillez adresser un devis sans engagement (incluant les informations mentionnées dans la section C) à notre service client ou nous envoyer votre demande via le formulaire au verso.

Courriel : info@holzmann-maschinen.at

Vous pouvez également utiliser le formulaire de réclamation/commande de pièces détachées en ligne disponible sur notre site web : www.holzmann-maschinen.at, rubrique « Service/Actualités ».